

1 JUAΛ

NABEMA CARTA JUAΛBA ΒΛΔΑ

Jesu ume nībada Juaλba naλ cartada βλςia. Baribλrλ cartade jaraē βλa idjia βλδada. Poa 90are βλςica βλa.

Naλ cartara jūma djabarā itea βλςia sewada ījārānamārēā. Juaλ drōā βaside λcrλba dewara crīcha Jesudebemada ēpē panesidaa. Ādjia jarabadjidaa Jesu naλ ējūāne βaside ēberārāba ababe idji jaureda unubadjidada. Dewararāba jarabadjidaa Jesura ēberā basida baribλrλ borocueside Critoda idji ume ābaa βesida. Idjaba dewararāba jarabadjidaa naλ djarara abeda cadjirua βλda. Maλ bērā jaradiabadjidaa necawaada edadida panλda naλ djaradebemada ēdrλdi carea. Baribλrλ maλ necawaa edapedadaba jarabadjidaa naλ djaraba cadjirua oida bia βλda.

Maλ carea Juaλba naλ cartara βλςia. Dji crīcha dromada naλgλa: Ācōrē Warrara λcai? Idjaba Ācōrē warrarāra λcairā? Juaλba naārā βλςia dadjirāra Ācōrē λnaane nībabadaēbemada (1:1ne aba 2:17daa). Maλare βλςia diauru warrarāra sāwā beada idjaba Ācōrē warrarāra sāwā beada (2:18deba aba 3:11daa). Maλare βλςia wārā quīrīā Ācōrēneba ze βλdebemada (3:12deba aba 4:21naa). Jīrūare βλςia Jesu ījā panλneba naλ ējūānebema cadjiruara poyaδida (5:1-21).

Dji Zocai Βai Diabari Bedea

1 Naārãeda basia Zocai ʒai Diabari Bedea abadada. Idjira waðibiða ʒΛA. Idjia jaradia ʒΛda daiba ũrĩsidaa. Idjira dai dauba unusidaa idjaba jΛwaba tãsidea. Idjia o ʒΛra quĩrãcuita acΛsidea. Idjidebemada mΛa naΛ cartade ʒΛBΛrΛA.

2 MaΛ zocai ʒai diabarira Ācõrẽba naΛ eʒũãne unubisia. Daiba idjira unusidaa idjaba idjidebemada wãrãda bedea panΛa. Daiba bãrãa jara panΛa maΛ zocai ʒai diabarira ewariza ʒabarida. Naārãeda idjira dadji Zeza Ācõrẽ ume bajãne ʒabadjia. Idji bajãne ʒadada Ācõrẽba daia naΛ eʒũãne unubisia.

3 Daiba unupedaðada, ũrĩpedada sida bãrãa jara panΛa bãrã sida dai ume ābaa abarica dadjirã Zeza Ācõrẽ ume idjaba idji Warra Jesucrito ume bia pananamãrẽã.

4 Jũma maΛgΛra mΛa ʒΛBΛrΛA dadjirãra bio ʒΛsrĩdadi carea.*

Ācõrẽra cadjirua neẽ ʒΛA

5 Daiba Jesucritodeba ũrĩpedada bãrãa jara panΛra naΛgΛa: Ācõrẽra ãnaa quĩrãca ʒΛA ne jũmane jipa ʒΛ bẽrã. MaΛba idjima pãĩmara ni maãrĩ biða neẽa.

6 Dadjirãda idji ume ābaa bia panΛana a panΛBΛrΛ, baribΛrΛ pãĩmane nĩnabΛrΛ, sewa o panΛa. Wãrã bedeara eʒẽnaẽ panΛa.

7 BaribΛrΛ idji ãnaane ʒΛ quĩrãca dadjirãda ãnaane nĩbaðibΛrΛ, dadjirã djabarã ume ābaa bia panania. Idjaba idji Warra Jesucrito oa ero-zoadaba dadjirã cadjiruara jũma sΛgΛbaria.

* 1:4 *Dadjirãra*. Griego bedeadẽ λcΛrΛ cartade “bãrãra” ʒΛ ʒΛA.

⁸ Dadjirāda cadjirua neē panΛana a panΛbΛrΛ, ara dadjiduba cūrūga panΛa idjaba wārā bedeara adua panΛa.

⁹ BaribΛrΛ Ācōrēra bedea aba bΛ bērā idjaba jipa obari bērā, dadjirāba cadjirua opedadada idjia jaraēibΛrΛ, mañ cadjiruara idjia quĩrādoaya. Abeda jūma dadjirāba biē opedadara sΛgΛya.

¹⁰ BaribΛrΛ dadjirāba cadjiruada oēacaada adibΛrΛ, Ācōrēra sewaida bΛada a panΛa idjaba idji bedeara ïjānaē panΛa.†

2

Dadjirā carea Ācōrēra bedea djuburiabari

¹ Djabarā, bārāra mΛ warrarā quĩrāca beaa. MΛa naŕgΛra bΛbΛrΛa bārāba cadjiruara orānamārēā. BaribΛrΛ abaΛba cadjiruada oibΛrΛ, aba eropanΛa dadji Zeza Ācōrēra dadjirā carea bedea djuburiabarida. Mañ bedea djuburiabarira Jesucrito. Idjira ne jūmane jipa bΛa.

² Idjira beusia Ācōrēba dadjirā cadjiruada quĩrādoamārēā. Ababe dadjirā cadjirua carea beuē basía, ātebΛrΛ beusia jūma nañ ējūāne duanrā cadjirua carea biēa.

³ Ācōrēba obi bΛda dadjirāba ïjā o panΛbΛrΛ, ebuēa bΛa idjira wārāda cawa panΛda.

⁴ BaribΛrΛ abaΛba jaraibΛrΛ: “MΛa idjira cawa bΛa,” mañne idjia obi bΛda ïjā oē bΛbΛrΛ, mañ ēberāra sewaida bΛa. Idjia wārā bedeara adua bΛa.

† **1:10** Ācōrēba jarasia jūmarāda cadjirua obadada. Romano 3:23. Mañ carea cadjirua neē bΛada a bΛba Ācōrēra sewaida bΛada a bΛa.

5-6 BaribΛΓΛ Ācōrē bedea ĩjā o ɓΛba Ācōrēra wārāda quĩrĩā ɓΛa. Ācōrē ume ābaa ɓΛada a ɓΛra nĩbaida ɓΛa Jesucrito nĩbada quĩrāca. Dadjirāda māvā nĩbadibΛΓΛ, cawa panΛa wārāda idji ume ābaa panΛda.

Ācōrēba obi ɓΛ djiwidi

7 Djabarā, mĭa bārāa ɓΛē ɓΛa Ācōrēba obi ɓΛ bedea djiwidida, ātebΛΓΛ ɓĀ ɓΛa idjia naēna obi jaradada.* Maĭ obi jaradara bārāba Crito ĩjāpedadadeba ĭtaa cawa panΛa. Wārāda bārāba ũrĩpedadara Ācōrēba naēna obi jaraɗa basía.

8 Māvāmĩna mĭa ɓΛbΛΓΛra Ācōrēba obi ɓΛ bedea djiwidi quĩrāca ɓΛa. Maĭ bedeara djiwidi quĩrāca ɓΛa Critoba ĩjā oɗa bēra idjaba bārā bida wārāda ĩjā o panΛ bēra. Djiwidi quĩrāca ɓΛa pāĩma jārādrΛbΛΓΛ quĩrāca bārāba cadjiruara igara wābΛda bēra. Idjaba djiwidi quĩrāca ɓΛa wārā ĭnaa odjabΛΓΛ quĩrāca bārāba quĩrĩāneba jipa o wābΛda bēra.

9 Bariduaba ĭnaane ɓΛada aibΛΓΛ, baribΛΓΛ idji djabada quĩrāma ɓaibΛΓΛ, wadibida pāĩmane ɓΛa.

10 Idji djaba quĩrĩā ɓΛra ĭnaane ɓΛa. Idji sode neēa cārēba cadjiruade ɓaebida.

11 BaribΛΓΛ idji djaba quĩrāma ɓΛra pāĩmane ɓΛa. Pāĩmane nĩ bēra adua ɓΛa sāmaa wāda, pāĩmaba idjira dauberrea eroɓΛ bēra.

12 Warrarā, mĭa naĭ cartara bārāa ɓΛbΛΓΛa Ācōrēba Critodeba bārā cadjiruara quĩrādoada bēra.

13 Drōārā, mĭa naĭ cartara bārāa ɓΛbΛΓΛa naārāeda ɓadada wadibida ɓΛda cawa panΛ bēra.

Cūdrarā, mĭa naĭ cartara bārāa ɓΛbΛΓΛa diaurura poyapedada bēra.

* 2:7 Juaĭ 13:34-35.

Warrarã, m̃la nã cartara bārãa ʘΛbΛrΛa dadji
Zeza Ācōrēra cawasida bērã.

14 Drōārã, m̃la nã cartara bārãa ʘΛbΛrΛa naārãeda
ʘadada wadibida ʘΛda cawasida bērã.

Cūdrarã, m̃la nã cartara bārãa ʘΛbΛrΛa bio ĩjã
panΛ bērã, Ācōrē bedeara bārã sode ʘΛ bērã,
idjaba diaurura poyapedada bērã.

15 Nã ějũãnebema crīchara, ne jũma cadjirua nã
ějũãne ʘΛ sida quĩrĩārãnadua. Nã ějũãnebema cad-
jirua quĩrĩã ʘΛba dadji Zeza Ācōrēra quĩrĩãé ʘΛa.

16 Nã ějũãnebema cadjiruara nãgΛa: nã cacuaba
awua ʘΛ cadjirua o ʘaida, dadji dauba unu ʘΛ
awua ʘaida, idjaba dadjia eroʘΛ carea wa o ʘΛ
carea ara dadjida dji biara ʘΛda crīcha ʘai sida.
Jũma mãgΛara dadjirã Zeza Ācōrēneba zeĕ ʘΛa,
ãtebΛrΛ nã ějũã cadjiruadeba ze ʘΛa.

17 Nã ějũã cadjiruara idjaba jũma cadjirua
ĕberãrãba o awua panΛ sida jōya. BaribΛrΛ Ācōrēba
jara ʘΛ ĩjã o ʘΛra ewariza idji ume zocai ʘaya.

Crito ume dji quĩrũ

18 Djabarã m̃l warrarãca ʘea, nã ewarira
jōboᵊoa. Bārãba ũrĩsidaa Crito ume dji quĩrũda
zeida.† Crito ume dji quĩrũrã idira baraa. Mã bērã
dadjirãba cawa panΛa nã ewarira jōboᵊoda.

19 Ādjirãra dadjirã ume pananada ĕdrΛsidaa,
baribΛrΛ wārãda dadjirãnebemaĕ basía. Ādjirãda
wārãda dadjirãnebema ʘadabara, dadjirã ume ābaa
wadi panacasidaa. BaribΛrΛ mãgΛara m̃wãsia
ebuᵊa ʘamãrẽã jũmarãda dadjirãnebemaĕda.

† 2:18 *Crito ume dji quĩrũ*. Griego bedeadē “Anticrito” ʘΛ ʘΛa.

20 BaribΛrΛ bārāba Ācōrē Jaure Critoba diadada eropanΛa. Idjideba jūma bārāba wārā bedeara cawa panΛa.

21 Mā nañ cartara bΛē bΛa bārāba wārā bedeada adua panΛ bērā ātebΛrΛ bΛbΛrΛa cawa panΛ bērā. Idjaba bārāba cawa panΛa sewara wārāneba zecada.

22 ¿Caida sewaida bΛ? Jesura Ācōrēba diai jarada ēdrΛ edabariēana a bΛda sewaida bΛa.‡ Idjira Crito ume dji quĩrūa. Idjia dadji Zeza Ācōrēra, Ācōrē Warra sida igara bΛa.

23 Ācōrē Warra igara bΛba dadji Zeza Ācōrēra neē bΛa. Jesura Ācōrē Warraada a bΛba dadji Zeza Ācōrē sida erobΛa.

24 Mañ bērā bārāba ĩjāpedadadeba āta Critodebema ũrī panΛra bārā sode bio waga erobeada dua. Mañda bio waga panΛbΛrΛ, bārāra dadji Zeza Ācōrē ume, idji Warra ume bida ābaa panΛa.

25 Māwā ābaa panΛbΛrΛ, Critoba dadjirāa wārāneba jarasia ewariza Ācōrē ume zocai pananida.

26 Mā mañra bΛsia ācΛrΛba bārāra cūrūga quĩrīā panΛ bērā.

27 BaribΛrΛ bārāba Ācōrē Jaure Critoba diadara eropanΛa. Mañ bērā jarΛdiē panΛa dewararāba bārāa jaradiadamārēā. Ācōrē Jaureba bārāa ne jūmada jaradia bΛa. Idjia jaradia bΛra sewaēa, ātebΛrΛ wārā araa. Mañ carea Crito ume ābaa beadadua Ācōrē Jaureba bārāa jaradiada quĩrāca.

‡ 2:22 Ācōrēba diai jarada ēdrΛ edabari. Griego bedeade “Crito” bΛ bΛa.

²⁸ Djabarã mã warrarãca ðea, Crito ume åbaa ðeadua. Mãwã idji zebΛrΛde dadjirãra ne wayaa neẽ, quĩrã pera neẽ idji quĩrãpita ðeadia.

²⁹ Bãrãba cawa panΛa Jesucritora jipa ðΛda. Idjaba cawa panΛa jũma jipa o ðeara Åcõrẽ warrarãda.

3

Åcõrẽ warrarã

¹ Crĩchadua sãwã dadji Zeza Åcõrẽba dadjirãra jãcua quĩrã ðΛda. Jãcua quĩrã ðΛ bẽrã dadjirãra idji warrarãana abaria. Wãrãda dadjirãra idji warrarãa. Naã ejũãnebemarãba dadjirãra Åcõrẽ warrarãda adua panΛa, Åcõrẽra adua panΛ bẽrã.

² Djabarã, dadjirãra Åcõrẽ warrarãa. Mãwãmĩna Åcõrẽba wadibida cawabiẽ ðΛa dadjirãra sãwã ðeadida. BaribΛrΛ dadjirãba cawa panΛa Crito zebΛrΛde idji quĩrãca ðeadida, maã ewaride idjira sãwãbΛrΛ ðΛda ununi bẽrã.

³ Crito quĩrãca ðai carea jãã ðΛra cadjirua neẽ ðabaria Crito cadjirua neẽ ðΛ quĩrãca.

⁴ Cadjirua o ðΛba Åcõrẽ ðedeara ijã ocaa. Idjia maã ðedeara abeda igara ðΛa.

⁵ BaribΛrΛ bãrãba cawa panΛa Jesucritora naã ejũãnaa zesida dadjirã cadjirua åyã ðΛi carea. Ni maãrĩ bida idjira cadjirua neẽ ðΛa.

⁶ Idji ume åbaa ðΛba cadjiruara ocaa. BaribΛrΛ cadjirua o ðΛba Jesucritora adua ðΛa idjaba sãwãbΛrΛ ðΛda cawacaa.

⁷ Djabarã mã warrarãca ðea, ni abΛa idu cũrũgabirãndua. Jipa o ðΛra Åcõrẽ quĩrãpita jipa ðΛa Crito jipa ðΛ quĩrãca.

⁸ BaribΛΓΛ cadjirua o ɁΛra diaurudea, diaurura naãrãedaΛba cadjirua obari bërã. ãcõrẽ Warrara naã ẽjũãnaa zesia diauruba o ɁΛ poyai carea.

⁹ ãcõrẽneba todaba cadjiruara o Ɂaca, idji Zeza ãcõrẽba obari quĩrãca o ɁΛ bërã. ãcõrẽneba toda bërã cadjiruara o Ɂaẽa.

¹⁰ NaãgΛdeba dadjirãba cawa panΛa cairãda ãcõrẽ warrarãda idjaba cairãda diauru warrarãda. Jipa oẽ ɁΛra ãcõrẽ warraẽa. Idjaba idji djaba quĩrĩãé ɁΛra ãcõrẽ warraẽa.

Dji quĩrĩã beadida panΛa

¹¹ Bãrãba ãjãpedaẽdeba ãtaa ùrĩ panΛ beɁeara naãgΛa: dadjirãra dji quĩrĩã beadida panΛa.

¹² Caiã quĩrãca beadiẽ panΛa.* Idjira diaurude basía. Maã bërã idji djabara beasia. ¿Cãrẽ cãrẽã idji djabara beasi? Beasia idji djababa o Ɂadara ãcõrẽ quĩrãpita bia Ɂada bërã baribΛΓΛ idjia oɁara biẽ Ɂada bërã.

¹³ Djabarã, naã ẽjũãnebemarãba bãrãda quĩrãmanibΛΓΛ, jũmawãyã crĩcharãnada.

¹⁴ Dadjirãba djabarãra quĩrĩã panΛ bërã cawa panΛa dadjirãra beu pananada zocai panesidada. Idji djaba quĩrĩãé ɁΛra waɁibida beu ɁΛa.

¹⁵ Idji djaba quĩrãma ɁΛra ãcõrẽ quĩrãpita mĩã beabaria. Bãrãba cawa panΛa mĩã beabarira ewariza ãcõrẽ ume zocai Ɂaẽda.

¹⁶ Wãrã quĩrĩãra sãwãbΛΓΛ ɁΛda dadjirãba cawa panΛa naãgΛdeba: Jesucritora dadjirã carea beusia. Ara maã quĩrãca dadjirã sida quĩrĩãneba djabarã carea beuɁi carea beadida panΛa.

* **3:12** *Genesis 4:1-15.*

17 Nañ ějũãne ne bara ɓΛ djababa ne neě ɓΛ djabada unu ɓΛda carebaěbΛrΛ, ¿Ăcõrě quĩrĩãra idji sođe eroɓΛca? Neě ɓΛa.

18 Djabarã mñ warrarãca ɓea, dadjirã quĩrĩãra ababe bedeadeba ɓaiě ɓΛa, ãtebΛrΛ dadjia o panΛneba wãrãda quĩrĩã bara panΛda unubĩdida panΛa.

19-20 Mañneba cawa panΛa dadjirãra wãrãda Ăcõrẽneda. Idjaba ara dadjirãda sođe dji biaěda crĩchađibΛrΛ, Ăcõrě quĩrãpita poya necai panania. Ăcõrěba dadjirãnebemada biara cawa ɓΛa dadjirã sođe crĩcha panΛ cãyãbara. Idjia abeđa jũma cawa ɓΛa.

21 Djabarã, dadjirã sođe cawa panΛbΛrΛ cadjiruade panΛěda, ne wayaa neě Ăcõrěa poya iwididia.

22 Mañne dadjirãba Ăcõrěa iwidibΛdara idjia diaya, idjia obi ɓΛda idjaba bia unu ɓΛda ĩjã o panΛ bẽrã.

23 Idjia obi ɓΛra nañgΛa: idji Warra Jesucritora ĩjãnida idjaba dji quĩrĩã beađida idjia dadjirãa jarada quĩrãca.

24 Ăcõrěba obi ɓΛ beđa ĩjã o ɓΛra Ăcõrě ume ɓΛa, idjaba Ăcõrěra idji ume ɓΛa. Dadjirãba cawa panΛa Ăcõrěra dadjirã ume ɓΛda, idji Jaureda dadjirãa diada bẽrã.

4

Sewa jaradia ɓea sãwã cawadi

1 Djabarã, Ăcõrě Jauredeba beđa panΛana abadara jũma ĩjãrãnada, ãtebΛrΛ quĩrãcuita acΛdadua ãdjia wãrãda Ăcõrě Jauredeba wa

dewaradeba bedeā panΛ cawaya. Māwā oēadua zocārāba naļ ējūāne sewadeba ādjia Ācōrē Jauredeba bedeā panΛana abada bērā.

² NāwābΛΓΛ bārāba cawadia caida Ācōrē Jauredeba bedeā bΛda: abaΛba Jesucritora naļ djarade wārāda zesiada aibΛΓΛ, Ācōrē Jauredeba bedeā bΛa.

³ BaribΛΓΛ abaΛba Jesucritora naļ djarade zeē basiada aibΛΓΛ, Ācōrē Jauredeba bedeā bΛēa. Crito ume dji quīrūneba bedeā bΛa.* Bārāba ūrīsidea Crito ume dji quīrūra zeida bΛda. Wārāda idjira ara nawena naļ ējūāne bΛa.

⁴ Djabarā mΛ warrarāca bea, bārāra Ācōrēnea. Bārāba maļ sewaida bea idu cūrūgabidaē basía bārā soēe bΛra naļ ējūāne bea soēe bΛ cāyābara ΛbΛara bΛ bērā.

⁵ Maļ sewaida beara naļ ējūā cadjiruadebema. Maļ bērā ādjirāba naļ ējūānebema crīchada jaradia-badaa idjaba ādjia jaradia panΛra naļ ējūāne Ācōrē adua beaba ĩjābadaa.

⁶ BaribΛΓΛ dadjirāra Ācōrēnea. Ācōrē cawa bΛba dadjia jaradia panΛra ĩjābaria. BaribΛΓΛ Ācōrē adua bΛba dadjia jaradia panΛra ĩjācaa. Maļneba dadjirāba cawa panΛa caiba Ācōrē Jauredeba wārā bedeāra jaradia bΛda idjaba caiba dewara jau-redeba sewara jaradia bΛda.

Ācōrēba ēberārā quīrīā bΛdebema

⁷ Djabarā, dadjirāra dji quīrīā beadida panΛa, wārā quīrīāra Ācōrēneba ze bΛ bērā. Jūma dji

* **4:3** *Crito ume dji quīrū.* Griego bedeade “Anticrito” bΛ bΛa.

quĩrĩã erobeara Ācõrẽ warrarãa idjaba Ācõrẽra cawa panãa.

⁸ Ācõrẽra ne jũmane quĩrĩã bara ßã bẽrã quĩrĩã neẽ ßãba Ācõrẽra adua ßãa.

⁹ Ācõrẽba dadjirãra quĩrĩã ßãda unubisia idji Warra aba ßãda naã ëjũãnaa diabueside idjideba ewariza zocai beadamãrẽã.

¹⁰ Wãrã quĩrĩãra nãwãßãrã ßãa: quĩrĩãneba Ācõrẽba idji Warrara diabuesia beumãrẽã dadjirã cadjirua poya quĩrãdoai carea. Ācõrẽba mãwã oẽ basía dadjirãba idjira quĩrĩã panana bẽrã, ãteßãrã mãwã osia idjia dadjirãra quĩrĩãna bẽrã.

¹¹ Djabarã, Ācõrẽba dadjirãra mãwã quĩrĩãna bẽrã dadjirã sida dji quĩrĩã beadida panãa.

¹² Ni abããba Ācõrẽra ununacaa. Baribãrã dadjirãda dji quĩrĩã panãßãrã, Ācõrẽra dadjirã ume ßãa idjaba idji quĩrĩãneba dadjirãba wãrãda jũmarãda quĩrĩã panãa.

¹³ Ācõrẽba idji Jaureda dadjirãa diada bẽrã cawa panãa dadjirãra Ācõrẽ ume panãda idjaba idjira dadjirã ume ßãda.

¹⁴ Daiba unusidaa idjaba jara panãa dadjirã Zeza Ācõrẽba idji Warrara wãrãda diabuesida naã ëjũãnebemarã ëdrã edamãrẽã.

¹⁵ Bariduaba Jesura wãrãda Ācõrẽ Warraada aibãrã, Ācõrẽra idji ume ßãa idjaba idjira Ācõrẽ ume ßãa.

¹⁶ Dadjirãba cawa panãa idjaba ïjã panãa Ācõrẽba dadjirãra quĩrĩã ßãda. Ācõrẽba ne jũmane quĩrĩã ßãa. Wãrã quĩrĩã erobãra Ācõrẽ ume ßãa idjaba Ācõrẽra idji ume ßãa.

17 Māwā dadjirāba Ācōrēra, jūma ēberārā sida wārāda quĩrĩā panΛa. Ācōrēba cawa oi ewaride dadjirāra ne wayaa neē beadia, naļ ējūāne Jesucrito nĩbaða quĩrāca nĩbapedaða bēra.

18 Dadjirāba Ācōrēda, jūma ēberārā sida quĩrĩā panΛbΛrΛ, Ācōrēba cawa oiðebemada wayadaē panΛa, wārā quĩrĩāba maļ wayadira jōbibari bēra. Ācōrēba cawa oi waya bΛba cawa bΛa Ācōrēba idjira cawa oida. Idjia Ācōrēra, jūma ēberārā sida waðibida wārāda quĩrĩā bΛēa.

19 Dadjirāba Ācōrēra quĩrĩā panΛa idjia dadjirāra naārā quĩrĩāna bēra.

20 AbaΛba Ācōrēda quĩrĩā bΛaða aibΛrΛ, maļne idji djabada quĩrāma baibΛrΛ, idjira sewaiða bΛa. Idji djaba unu bΛda quĩrĩāē baibΛrΛ, ¿sāwā Ācōrē unuē bΛda quĩrĩā bai?

21 Jesucritoba dadjirāa obi bΛara naļgΛa: Ācōrē quĩrĩā bΛba idji djabara quĩrĩā baida bΛa.

5

Ācōrē Warra ĩjānida panΛnebema

1 Jesura Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradada abaΛba ĩjāibΛrΛ, maļ ēberāra Ācōrē warraa.* Dadji Zeza Ācōrē quĩrĩā bΛba idji warrarā sida quĩrĩā bΛa.

2 Dadjirāba Ācōrēda quĩrĩā panΛbΛrΛ idjaba idjia obi bΛda ĩjā o panΛbΛrΛ, cawa panΛa idji warrarā sida quĩrĩā panΛda.

* 5:1 Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jarada. Griego bedeaðe “Crito” bΛ bΛa.

³ Dadjirāba Ācōrēda wārāda quĩrĩā panΛbΛrΛ, idjia obi bΛra jūma ĩjā odia. Idjia obi bΛra zareaē bΛa.

⁴ Jūma Ācōrē warrarāba naļ ējũānebema cadjiruara igarabadaa. Wārāda dadjia Jesucritoda ĩjā panΛ bērā naļ ējũānebema cadjiruara poya igaradia.

⁵ ¿Caiba naļ ējũānebema cadjiruara poya igarai? AbaΛba Jesura wārāda Ācōrē Warrada ĩjā bΛbΛrΛ, maļ ēberāba naļ ējũānebema cadjiruara poya igaraya.

Ācōrē Jaureba Jesura wārāda Ācōrē Warra cawabida

⁶ Jesucritora naļ ējũānaa zepeda baidode borocuesia idjaba idji oara crude erozoasia. Naļ ējũānaa zepeda ababe baidode borocueē basía, ātebΛrΛ idji oa sida crude erozoasia. Ācōrē Jaureba cawabi bΛa maļgΛra wārāda, idjia wārā bedeara cawabibari bērā. [

⁷ Idjaba bajāne ũbea panΛba maļgΛra wārā arada jara panΛa; dadji Zeza Ācōrēba māwā jara bΛa, “Bedeā” abadaba māwā jara bΛa, idji Jaure bida māwā jara bΛa. Maļ ũbeara aba bΛda māwā bΛa.†]

⁸ Naļ sēyā ũbea panΛba cawabibadaa Jesudebema bedeara wārāda: Jesura borocueda bērā, idji oara crude erozoada bērā, idjaba Ācōrē Jaureba cawabi bΛ bērā. Maļ ũbea panΛba abarida cawabi panΛa.

⁹ Ēberāba ununara wārāana aibΛrΛ dadjirāba ĩjābadaa. BaribΛrΛ Ācōrēba jara bΛra biara ĩjānida panΛa, idji Warradebemada wārāda jara bΛ bērā.

† 5:7 Griego bedeadē λcΛrΛ cartade versículo 7 neēa.

10 Ācōrē Warra ĩjā ʙΛba idji soḁe cawa ʙΛa Ācōrēba jara ʙΛara wārāda. BaribΛrΛ Ācōrēba jara ʙΛ ĩjāé ʙΛba Ācōrēra sewaida ʙΛda crīcha ʙΛa, Ācōrēba idji Warradebema jara ʙΛara ĩjāé ʙΛ bēṛā.

11 Ācōrēba jara ʙΛara naḷgΛa: idji Warradeba dadjirāa diasia ewariza idji ume zocai beadida.

12 Wārāda Ācōrē Warra ĩjā ʙΛara idji ume ewariza zocai ʙaya. BaribΛrΛ Ācōrē Warra ĩjāé ʙΛba idji ume ewariza zocai ʙaida neē ʙΛa.

Juaḷba naḷ cartade ĵrũare ʙΛda

13 Mḷa naḷ cartara bārā dji Ācōrē Warra ĩjā ʙea itea ʙΛbΛrΛa cawaḁamārēā ewariza Ācōrē ume zocai beadida.

14 Ācōrēba quĩrĩā ʙΛ quĩrāca dadjirāba iwidiḁibΛrΛ, cawa panΛa idjia bia ũrĩbarida. Maḷ bēṛā poya ne wayaa neē idjia iwidiḁida panΛa.

15 Dadjia iwidiḁΛdara ũrĩbarida cawa panΛ bēṛā, idjaba cawa panΛa maḷ iwidiḁΛdara idjia diaida.

16 Cadjiruada ʙΛa Ācōrēba quĩrādoacada. Aʙaḷba maḷ cadjiruada osira beuya. Maḷ bēṛā mḷa jaraē ʙΛa ēberā maḷ cadjirua oḁa carea iwidiḁamārēā. BaribΛrΛ cadjiruada ʙΛa Ācōrēba quĩrādoabarida. Aʙaḷba maḷ cadjiruada osira waḁibiḁa poya ēḁrΛya ewariza Ācōrē neē ʙaidebemada.‡ Maḷ bēṛā aʙaḷba idji djababa maḷ cadjiruada o ʙΛda unuibΛrΛ, idji carea Ācōrēa iwidiḁida ʙΛa. Maḷne Ācōrēba dji ēberā cadjirua oḁaa idji ume ewariza zocai ʙaida diaya.

‡ 5:16 Ewariza Ācōrē neē ʙaidebemada. Griego beḁeade ʙΛ ʙΛa “beuidebemada.”

17 Jūma Ācōrē quĩrãpita biē o b̄ara cadjiruua. Barib̄ara cadjiruada b̄aa Ācōrēba quĩrãdoabarida. Ab̄aba mañ cadjiruada osira wad̄ibiða beudebemada poya ēdr̄aya.

18 Dadjirãba cawa pan̄aa Ācōrē warrarãba cadjiruara o pananacada, Ācōrē Warra Jesucritoba ãdjirãra waga b̄a b̄erã. Mañba diauruba ãdjirãra poya biē oēa.

19 Dadjirãba cawa pan̄aa dadjirãra Ācōrēneda. Idjaba cawa pan̄aa jūma nañ ējũãne Ācōrē adua beara diauru j̄awaeda pan̄ada.

20 Dadjirãba cawa pan̄aa Ācōrē Warrara zesida idjaba cr̄icha cawaada dadjirãa diasida wãrã Ācōrēda cawaðamãrẽã. Idji Warra Jesucrito ume pan̄a b̄erã dadjirãra wãrã Ācōrē ume pan̄aa. Ācōrēdr̄a dji wãrã Ācōrẽa. Idjiab̄ara ēberãrãa diabaria idji ume ewariza zocai beadida.

21 Djabarã m̄a warrarãca bea, j̄awaba oēa ãcōrē beara ep̄erãnada.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e